

## 218923-2026 - Zadávání

Německo – Opravy a údržba kolejových vozidel – Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

OJ S 63/2026 31/03/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav  
Služby

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

E-mail: [aude.letellier@deutschebahn.com](mailto:aude.letellier@deutschebahn.com)

Činnost zadavatele: Železniční služby

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

Popis: Gegenstand der Vergabe ist ein Rahmenvertrag über Strahlarbeiten nach Bedarf inkl.

Vor- und Nachbereitung, an diversen Schienenfahrzeugen, im Werk Krefeld der DB

Fahrzeuginstandhaltung GmbH. Diese Leistungen werden von mobilen Teams des

Auftragnehmers im Werk des Auftraggebers durchgeführt. Der konkrete Leistungsumfang, die

zu behandelnden Fahrzeugtypen, an denen die Leistungen zu erbringen sind, werden in

jedem Abruf spezifiziert. Die Leistungen sollen im Zeitraum von 2026 bis 2030 erbracht

werden. Der Vertrag kann zweimal um jeweils ein Jahr verlängert werden.

Identifikátor řízení: 2f9ac1e0-d227-427d-b447-01cfe07888f8

Interní identifikátor: 25FEF84316

Typ řízení: Jednací řízení s uveřejněním / jednací řízení

Řízení se zrychlí: ne

Hlavní prvky řízení: Wir weisen darauf hin, dass die VO (EU) 2022/576 zur Änderung der VO (EU) Nr. 833/2014 Anwendung findet und Unternehmen, die den Sanktionsmaßnahmen in Art. 5k der VO (EU) 2022/576 unterfallen, aus dem Vergabeverfahren ausgeschlossen werden.

Der Auftraggeber hat die Deutsche Bahn AG, Zentraleinkauf, bevollmächtigt, im Rahmen des Vergabeverfahrens bei der Entgegennahme sowie Abgabe von Willenserklärungen

(insbesondere der Zuschlagserteilung) in Vertretung und mit Vollmacht des Auftraggebers zu handeln.

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50222000 Opravy a údržba kolejových vozidel

##### 2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Breitenbachstr. 69

Obec: Krefeld

PSC: 47809

Nižší územní jednotka země (NUTS): Krefeld, Kreisfreie Stadt (DEA14)

Země: Německo

##### 2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 7 000 000,00 EUR

Maximální hodnota rámcové dohody: 8 750 000,00 EUR

#### 2.1.4. Obecné informace

##### Právní základ:

Směrnice 2014/25/EU

sektvo -

#### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: Gemäß §§ 123, 124 GWB, § 42 Abs. 1 UVgO bzw. § 16 VOB/A

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0001

Název: Strahlenarbeiten im Werk Krefeld

Popis: Gegenstand der Vergabe ist ein Rahmenvertrag über Strahlarbeiten nach Bedarf inkl.

Vor- und Nachbereitung, an diversen Schienenfahrzeugen, im Werk Krefeld der DB

Fahrzeuginstandhaltung GmbH. Diese Leistungen werden von mobilen Teams des

Auftragnehmers im Werk des Auftraggebers durchgeführt. Der konkrete Leistungsumfang, die

zu behandelnden Fahrzeugtypen, an denen die Leistungen zu erbringen sind, werden in

jedem Abruf spezifiziert. Die Leistungen sollen im Zeitraum von 2026 bis 2030 erbracht

werden. Der Vertrag kann zweimal um jeweils ein Jahr verlängert werden.

Interní identifikátor: baf73650-b334-4287-baf4-ef8d8a4b28f4

#### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 50222000 Opravy a údržba kolejových vozidel

##### **Možnosti:**

Popis možností: Verlängerungsoption um 1 Jahr

#### 5.1.2. Místo plnění

Obec: Krefeld

PSČ: 47809

Nižší územní jednotka země (NUTS): Krefeld, Kreisfreie Stadt (DEA14)

Země: Německo

#### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 06/07/2026

Datum konce trvání: 31/12/2030

#### 5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

#### 5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 7 000 000,00 EUR

#### 5.1.6. Obecné informace

##### **Vyhrazená účast:**

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Finanční poměr

Popis výběrového kritéria: Die Eignungskriterien finden Sie unter nachfolgendem Link. Diese müssen nicht ausschließlich auf die angegebene Kategorie zutreffen, sondern können auch für weitere gelten. Jahresabschlüsse: Der Bewerber legt Kopien der Geschäftsberichte der letzten 3 abgelaufenen Geschäftsjahre vor gemäß Anhang B1 Eignungskriterien.

Kritérium: Certifikáty od institutů pro kontrolu kvality

Popis výběrového kritéria: Die Durchführung der Arbeiten ist nur durch ausgebildetes Fachpersonal zu leisten. Der Auftragnehmer hat die erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit für die Durchführung der Arbeiten, sowie weiterhin die Einhaltung und Umsetzung gesetzlicher und berufsgenossenschaftlicher Vorgaben im Arbeits- und Gesundheitsschutz bei Angebotsabgabe durch Vorlage entsprechender Zertifikate nachzuweisen. Folgende Zertifikate oder vergleichbare Systeme und Nachweise werden anerkannt: o Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 (2015) oder vergleichbar,

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Erklärung Gewerbezentralregistereintrag: Der Bewerber erklärt, ob für ihn im Gewerbezentralregister oder in einem vergleichbaren Register ein Eintrag verzeichnet ist. Darüber hinaus erklärt der Bewerber, ob derzeit ein Verfahren anhängig ist, das zu einer Eintragung im Gewerbezentralregister oder in einem vergleichbaren Register führen kann. Sollte eine Eintragung vorliegen, so hat der Bewerber einen Auszug des Gewerbezentralregisters oder des vergleichbaren Registers mindestens in Kopie vorzulegen gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Zápis do obchodního rejstříku

Popis výběrového kritéria: Anmeldung Gewerbe: Der Bewerber versichert und weist nach, dass er sein Gewerbe ordnungsgemäß angemeldet hat und - sofern nach Maßgabe der Vorschriften des HGB eintragungspflichtig - im Handelsregister eingetragen ist. Als Nachweis ist mindestens die Kopie eines aktuellen Handelsregistrauszugs (nicht älter als 12 Monate) oder ein gleichwertiges Dokument des Herkunftslandes (ggf. inklusive beglaubigter Übersetzung) in deutscher Sprache beizufügen.

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Erklärung zur Liquidation/Insolvenz: Der Bewerber versichert, dass auf sein Vermögen kein Insolvenzverfahren oder vergleichbares gesetzliches Verfahren eröffnet ist, die Eröffnung weder beantragt noch ein Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist. Der Bewerber erklärt, dass er sich nicht in Liquidation befindet. gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Certifikáty od institutů pro kontrolu kvality

Popis výběrového kritéria: Fachkunde: Die Durchführung der Arbeiten ist nur durch ausgebildetes Fachpersonal zu leisten. Der Auftragnehmer hat die erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit für die Durchführung der Arbeiten, sowie weiterhin die

Einhaltung und Umsetzung gesetzlicher und berufsgenossenschaftlicher Vorgaben im Arbeits- und Gesundheitsschutz bei Angebotsabgabe durch Vorlage entsprechender Zertifikate nachzuweisen. Folgende Zertifikate oder vergleichbare Systeme und Nachweise werden anerkannt: Arbeitsschutzmanagementsystem nach DIN EN SO 45001 oder vergleichbar gemäß Anhang B1 -Eignungskriterien

Kritérium: Relevantní vzdělání a profesní kvalifikace

Popis výběrového kritéria: Ein Nachweis über eine entsprechende Meisterstelle als Metallbauer oder Industrielackierer wird vorgelegt gemäß Anhang B1 - Eignungskriterien

Kritérium: Reference na určité práce

Popis výběrového kritéria: Mindestens drei Referenzen im Bereich von Strahlarbeiten und der Entfernung von Dickschichtlacken-, die in den letzten drei Jahren vor dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Auftragsbekanntmachung durchgeführt wurden - Referenzliste\* muss abgegeben werden. Entsprechende Referenzen in Form einer Eigenerklärung des Bieters sind vorzulegen (Referenzliste\*). Die Erklärungen und Nachweise sind mit dem Teilnahmeantrag hochzuladen. Bewerber, die sich zum Nachweis ihrer Eignung gemäß § 47 Abs. 1 SektVO auf die Kapazitäten anderer Unternehmen stützen, müssen diese Drittunternehmen im Teilnahmeantrag verbindlich benennen und durch eine entsprechende unwiderrufliche Verpflichtungserklärung des Drittunternehmens nachweisen, dass ihnen die Mittel zur Verfügung stehen, die für die Erfüllung des Auftrages erforderlich sind. \* Referenzliste "Strahlarbeiten an Schienenfahrzeugen zur Vorbereitung einer Lackierung oder Schweißarbeiten und Entfernung von Dickschichtlacken" Wir bitten um Eingabe folgender Informationen in der Referenzliste, (kein Ausweis des Umsatzvolumens): • Titel der Leistung • Kurze Beschreibung der Leistung / Baureihe • Menge • Kunden • Datum • Ort der Leistungserbringung gemäß Anhang B1- Eignungskriterien

#### **Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:**

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazeni

#### **5.1.10. Kritéria pro zadání**

**Kritérium:**

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Preis

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 60

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Popis: Die Leistungskriterien werden in der Ausschreibungsphase definiert.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 40

#### **5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 07/04/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/c55437d5-4079-4b10-bc73-c04dbfd1ea1d>

### 5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

#### Podmínky řízení:

Předpokládané datum odeslání výzev k podávání nabídek: 16/04/2026

#### Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://bieterportal.noncd.db.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/c55437d5-4079-4b10-bc73-c04dbfd1ea1d>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 13/04/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

#### Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Gemäß § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU. Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

#### Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Entfällt

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

Finanční ujednání: Die Zahlungsbedingungen gelten gemäß Vergabeunterlagen.

### 5.1.15. Techniky

#### Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

#### Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Vergabekammer des Bundes

## 8. Organizace

---

### 8.1. ORG-0001

Oficiální název: DB Fahrzeuginstandhaltung GmbH (Bukr 49)

Registrační číslo: 3d3dcbbf-59b2-46c4-85b9-a3dae054d014

Poštovní adresa: Weilburger Straße 22

Obec: Frankfurt am Main

PSČ: 60326

Nižší územní jednotka země (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Země: Německo

Kontaktní místo: FS.EF 231

E-mail: [aude.letellier@deutschebahn.com](mailto:aude.letellier@deutschebahn.com)

Telefon: +49 8913085010

Internetová adresa: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

**8.1. ORG-0002**

Oficiální název: Vergabekammer des Bundes

Registrační číslo: 0a9ea480-08e4-4ab6-bf12-d722d0ad54b6

Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefon: +49 22894990

**Úlohy této organizace:**

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

**8.1. ORG-0003**

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

## 10. Změna

---

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

9774efbd-70c7-497a-98a5-b14e84a0be33-01

Hlavní důvod změny

:

Oprava chyb kupujícího

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: bf0fae9b-dac1-4119-ad89-11e6d46007cc - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 17

Datum odeslání oznámení: 27/03/2026 16:02:43 (UTC+01:00) středoevropský čas,  
západoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 218923-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 63/2026

Datum zveřejnění: 31/03/2026